



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Norsk

### Godt å vite om herdet glass

Forsiktig! En skadet kant eller en ripe i overflaten kan i sjeldne tilfeller få glasset til å sprekke uten forvarsel. Unngå støt fra siden – der er glasset er mest sårbar. Plasser glasset mot et teppe, esken det kom i eller en annen myk flate før montering. Glasset må aldri settes direkte mot en hard flate, siden dette kan skade glasset og få det til å sprekke ved en senere anledning.

## English

**Good to know about tempered glass**  
Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. Avoid collisions from the side – this is where the glass is most vulnerable. Place the glass against a blanket, the product's box or another soft surface upon assembly. Never place the glass directly against a hard surface since this can damage the glass and cause it to crack later on.

## Deutsch

**Wissenswertes zu gehärtetem Glas**  
Vorsichtig hantieren! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich. Das Glas beim Montieren auf eine Decke, den Verpackungskarton oder eine andere weiche Unterlage stellen/legen. Glas/Glasscheiben nie direkt auf harten Untergrund stellen/legen, da dies zu Schäden und möglicherweise zu späterem Splittern führen kann.

## Français

**Bon à savoir à propos du verre trempé**  
À manipuler avec précaution ! À cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement en petits morceaux. Éviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords. Lors du montage, placer le verre sur une couverture, sur la boîte du produit ou sur tout autre surface molle. Ne jamais placer le verre directement sur une surface dure au risque de l'abîmer et de provoquer une brisure ultérieure.

## Nederlands

**Goed om te weten over gehard glas**  
Voorzichtig mee omgaan! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplinterd. Het glas zal echter nooit in grote scherven versplinteren, hoogstens in kleine stukjes. Voorkom stoten vanaf de zijkant - daar is het glas het meest kwetsbaar. Leg het glas op een deken, het karton van de verpakking of een ander zacht oppervlak tijdens het monteren. Leg het glas nooit op een hard oppervlak omdat dit het glas kan beschadigen en dus sneller tot versplintering kan leiden.

## Dansk

**Godt at vide om hærdet glas**  
Skal håndteres forsigtigt! Glasset kan i sjældne tilfælde pludselig gå i stykker, hvis kanten er beskadiget, eller overfladen er ridset. Undgå stød fra siden, hvor glaset er mest skrøbeligt. Placer glasset på en plaid, produktets emballage eller en anden blød overflade, når du samler det. Placer aldrig glasset direkte på en hård overflade, da den kan beskadige glaset og få det til at revne senere.

## Íslenska

**Gott að vita um hert glar**  
Vertu varkár! Skemmd brún eða rispað yfirborð getur í einstökum tilvikum valdið því að glerið brotnar skyndileg. Forðastu árekstur frá hlíðunum, þar sem glerið er viðkvæmast þar. Notaðu teppi, kassann utan af vörurnni eða önnur mjúk yfirborð, til að setja glerið á þegar varan er sett saman. Aldrei setja glerið beint við hörð yfirborð þar sem þetta getur skemmti glerið og valdið sprungum seinnan.

## Polski

### Przydatne informacje o szkle hartowanym

Obchodzić się ostrożnie! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w wyjątkowych przypadkach spowodować pęknięcie szkła. Unikaj uderzeń z boku - tam właśnie szkło jest najbardziej podatne na uszkodzenia. Podczas montażu umieść szkło na kocu, kartonowym opakowaniu produktu lub inną miękką powierzchnię. Nigdy nie umieszczaj szkła bezpośrednio na twardej powierzchni, gdyż może to uszkodzić szkło i spowodować jego późniejsze pęknięcie.

## Eesti

### Kasulik teave tugevdatud klaasi kohta

Käsitsege ettevaatlikult! Kahjustatud äär või kriimustunud pind võib äärmisel juhul viia klaasi purunemiseni. Vältige lõöke küljelt - seal on klaas kõige haavatavam. Pange paigaldamiseks klaas teki, tootepakendi või mõne muu pehme pinna vastu. Ärge pange toodet kõvale pinnale, kuna see võib klaasi kahjustada ning põhjustada hiljem selle purunemise.

## Latviešu

### Kas jāzīna par rūdīto stiklu

Apieties uzmanīgi! Ľoti retos gadījumos bojātas malas vai noskrāpēta virsma var izraisīt pēķētu stikla saplaisāšanu. Izvairieties no trieciena pa malām - tieši malas stiklis ir vistrauslākais. Montējot novietojiet stiklu uz preces iepakojuma, segas vai citas mīkstas virsmas. Nelieciet stiklu uz cietas virsmas, lai izvairītos no bojājumiem un plaisām.

## Lietuvių

### Naudinga žinotis apie grūdintą stiklą

Naudoti atsargai! Kartais stiklas gali staiga dūžti dėl pažeistio krašto ar įskilimo. Toks stiklas dūžta į mažas, tačiau neaštros šukes. Saugokite kraštus nuo sutrenkimio, nes būtent tose vietose stiklas pažeidžiamiausias. Surinkę stiklinę gaminį, padėkite į ant patiesalo, pakuočius ar kitokio minkštėsnio paviršiaus. Niekada nedėkite stiklinio gaminio ant kietų paviršių, nes didesnė tikimybė, kad stiklas bus pažeistas ir įskils.

## Portugues

### Informação importante sobre vidro temperado

Deve manipular-se com cuidado! Em casos excepcionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Evite embates laterais - este é o ponto mais vulnerável do vidro. Durante a montagem, pouse o vidro numa manta, na embalagem do artigo ou noutra superfície macia. Nunca coloque o vidro diretamente sobre uma superfície dura uma vez que pode ficar danificado e levá-lo a partir posteriormente.

## Româna

### Bine de știut

Manevrează cu grijă. O margine deteriorată sau o suprafață zgâriată poate, în cazuri excepționale, să facă sticla să se crape brusc. În orice caz, niciodată îñ bucați ascuțite, ci doar îñ bucațele mici. Evita loirea sticlei din lateral, deoarece această parte este cea mai fragilă. Așază sticla pe o pătură, pe cutia produsului sau pe o altă suprafață moale după asamblare. Nu aşeza niciodată sticla direct pe o suprafață dură pentru că se poate deteriora.

## Slovensky

### Užitočné informácie o tvrdeneom skle

So sklom zaobchádzajte opatrne! Poškodená hrana či poškrabáň povrch môže vo výnimcohom prípade spôsobiť náhle rozsypanie skla. Vyhýbajte sa bočným nárazom - tam je sklo najcitlivejšie. Počas montáže položte sklo na deku, škatuľu alebo iný mäkký povrch, nikdy však priamo o tvrdý povrch. Môže to poškodiť sklo, čo neskôr spôsobi, že sklo neskôr praskne.

## Български

**Какво трябва да знаете за закаленото стъкло**  
Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото. Избягвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото. Поставете стъклото на одеяло, върху кутията на продукта или на друга мека повърхност при сплъняване. Никога не поставяйте стъклото директно върху търда повърхност, тъй като може да се повреди и да се счупи след това.

## Hrvatski

**Dobro je znati o kaljenom staklu**  
Pažljivo postupati! Oštećeni rub ili ogrevana površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikad u oštrem komade, već u sitne komadiće. Izbjegavati udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteći. Položiti staklo na deku, kutiju proizvoda ili neku drugu mekanu podlogu prilikom sastavljanja. Ne polagati staklo izravno na tvrdu podlogu jer to može oštetiti staklo i kasnije uzrokovati pucanje.

## Ελληνικά

**Τι πρέπει να γνωρίζετε για το γυαλί ασφαλείας**  
Μετακινήστε το με προσοχή! Μία φαρμένη άκρη ή μια γρατζουνισμένη επιφάνεια, μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να προκαλέσει το ξαφνικό σπάσμα του γυαλιού. Αποφύγετε προσκρούσεις στις πλαίνες πλευρές, καθώς εκεί το γυαλί είναι πιο ευάλωτο. Τοποθετήστε το γυαλί πάνω σε μια κουβέρτα, στο κούτι του προϊόντος ή σε κάποια άλλη μαλακή επιφάνεια για τη συναρμολόγηση. Μην τοποθετείτε ποτέ το γυαλί απευθείας πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια, καθώς μπορεί να υποστεί ζημιά και κάποια στιγμή αργότερα να ραγίσει.

## Русский

**Полезная информация о закаленном стекле**  
Необходимо обращаться с осторожностью! Из-за поврежденных краев или царапин на поверхности стекло может внезапно треснуть. Избегайте ударов сбоку, там стекло наиболее уязвимо. На время сборки положите стекло на одеяло, упаковочный материал или другую мягкую поверхность. Не кладите стекло на твердую поверхность, так это может привести к его повреждению и появлению трещин, которые могут проявиться позже.

## українська

**Корисно знати про загартоване скло**  
Використовуйте обережно! Пошкоджений край або подряпана поверхня іноді може привести до раптової появи тріщин у склі. Уникайте ударів бокових поверхонь – скло можна пошкодити. Під час складання поставте скло на ковдру, коробку із-під виробу чи іншу м'яку поверхню. Ніколи не кладіть скляну деталь безпосередньо на тверду поверхню, оскільки це може пошкодити скло та привести до появи тріщин.

## Srpski

**Korisne informacije o kaljenom staklu**  
Pažljivo rukuj! Oštećena ivica ili ogrevana površina mogu u izuzetnim slučajevima dovesti do pucanja stakla. Nikada neće, međutim, pući na oštrem komade nego na sitne delove. Izbegavaj udarce sa strane — tu je staklo najosjetljivije. Po sastavljanju, staklo stavi na čebe, kutiju u kojoj je bio spakov proizvod ili na drugu mеку površinu. Nikada ne stavljaj staklo direktno na tvrdu površinu jer to može oštetiti staklo i izazvati lom.

## Slovenščina

**Koristne informacije o kaljenem steklu**  
Ravnaj previdno! Zaradi poškodovanega roba ali praske lahko steklo v izjemnih primerih nenadoma poči. Izogibaj se udarcem s strani – steklo je namreč tu najbolj občutljivo. Med montažo steklo odloži na odeojo, embalažo izdelka ali drugi mehko površino. Stekla nikoli ne odlagaj na trdo površino, saj se lahko pri tem poškoduje in kasneje celo poči.

## Türkçe

**Dayanıklı temper cam hakkında bilinmesi gerekenler**  
Dikkatli kullanınız! Hasarlı kenar veya çıkış yüzey, istisnai durumlarda camın aniden çatlamasına yol açabilir. Yan kenarlar çarpımaktan kaçınınız çünkü camın en hassas olduğu yerdir. Camı montaj sonrasında, bir battaniye, ürünün kutusunu veya başka bir yumuşak yüzeye doğrudan yerleştirmeyiniz. Camı kesinlikle sert bir yüzeye doğrudan yerleştirmeyiniz, çünkü bu cama zarar vererek daha sonra çatlamasına neden olabilir.

## 中文

**使用须知：钢化玻璃**  
请小心轻放！若边缘受损或表面刮伤，在特殊情况下可能导致玻璃突然碎裂。避免侧面发生碰撞——这是玻璃最脆弱的地方。组装前，请将玻璃放在毯子上、产品盒或其他任何柔软的表面上。切勿将其直接放在坚硬的表面，以防玻璃受损或破裂。

## 繁中

**強化玻璃使用須知**  
小心使用！若損邊緣或已刮傷表面，可能會造成強化玻璃突然破裂，但只會碎成顆粒狀，不會造成尖銳碎片。強化玻璃的側邊是最容易受損的位置，須避免碰撞。放置玻璃時應隔著蓋毯、產品盒或其他柔軟表面。請勿將玻璃直接放在堅硬表面，以免損害玻璃及造成破裂的危險。

## 한국어

**강화유리에 대해 알아두면 좋은 점**  
취급시 주의하세요! 손상된 가장자리나 스크래치가 난 표면으로 인해 갑자기 유리가 깨지는 경우가 간혹 있을 수 있습니다. 유리 측면은 가장 약한 부분이므로 특히 충돌에 주의해 주세요. 조립할 때는 유리를 담요나 제품 상자 등 부드러운 표면에 놓고 작업하셔야 합니다. 절대 딱딱한 표면에 바로 닿게 하지 마세요. 제품 손상의 원인이 됩니다.

## 日本語

**お役立ち情報 強化ガラス**  
お取り扱いにはご注意ください。角が欠けたり表面に傷がついたガラスは、突然割れる危険があります。ガラスは横からの衝撃に弱いため、注意してください。製品を組み立てる際には、毛布や製品が入っていた箱、そのほかの柔らかい面の上にガラスを置くようにしてください。絶対に、固い面の上に置かないようご注意ください。後で割れる原因になります。

## Bahasa Indonesia

**Informasi tambahan tentang kaca tempered**  
Tangani dengan hati-hati! Tepi yang rosak atau permukaan yang ceder akan menyebabkan kaca dalam kes-kes tertentu retak secara tiba-tiba. Elakkan pelanggaran daripada bahagian sisi - inilah bahagian kaca yang paling mudah pecah. Jangan pernah tempatkan kaca langsung pada permukaan keras kerana dapat merusak kaca dan mengakibatkan retak nantinya.

## Bahasa Malaysia

**Pengetahuan tambahan tentang kaca terbaja**  
Kendalikan dengan berhati-hati! Tepi yang rosak atau permukaan yang ceder boleh menyebabkan kaca dalam kes-kes tertentu retak secara tiba-tiba. Hindari benturan dari samping - ini adalah di mana kaca paling rentan. Letakkan kaca pada selimut, kotak produk atau permukaan lain yang empuk saat akan merakit. Jangan pernah tempatkan kaca secara langsung pada permukaan keras kerana dapat merusak kaca dan mengakibatkan retak nantinya.

## عرب

### من المفيد معرفته حول الزجاج المقوى

تعامل معه بعناية! يمكن لحافة نافذة أو سطح مخدوش (في حالات استثنائية) أن يتسبب في كسر الزجاج بشكل مفاجئ. تجنب الصدمات من الجوانب - حيث يكون بها الزجاج أكثر عرضة للكس. ضعي الزجاج على بطانية أو على تغليف المنتج على لكس. ضعي الزجاج على طاولة أو على سطح لين آخر خلال التركيب. لا تضع الزجاج مباشرة على سطح صلب لأن هذا قد ينلف الزجاج وقد يتسبب في كسر المنتج في وقت لاحق.

## ไทย

**ข้อควรรู้เกี่ยวกับกระจกันกระแทก**  
ใช้อุปกรณ์ระมัดระวัง ถ้าขอบกระจกเป็นหักหรือเกิดรอยขีดข่วนบนผิวกระจก อาจทำให้กระจกดักเด้ง หลักเลี้ยงการชนกระดอง กระจกจะหักได้ท่ามกลางอุบัติเหตุ เพราะเป็นบริเวณที่บอบบางที่สุด ก็จะหักได้กระดองรักษากล้อง หุ้นประภากัน ให้ห้างกระจกันหักได้ ก็จะหักได้กระดองรักษากล้อง หรือวัสดุพิเศษบุ้ง ห้างกระจกันหักที่มีพื้นผิวแข็งแรงโดยตรง เพราะอาจทำให้กระจกันหักเสียหายและแตกในภายหลัง

## Tiếng Việt

**Thông tin hữu ích về thủy tinh cường lực**  
Sử dụng cẩn thận! Cạnh kính bị hư hỏng hoặc bề mặt bị trầy xước có thể làm kính nứt và/hoặc vỡ đột ngột. Tránh tác động từ các bên - đây là vị trí kính dễ vỡ nhất. Khi lắp ráp, đặt kính lên trên mềm, hộp đựng sản phẩm hoặc các bề mặt mềm khác. Tuyệt đối không đặt kính lên trên các bề mặt cứng vì điều này có thể làm hư hỏng và làm nứt kính về sau.